



Biskupické noviny

Január 2013

XIII. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

Novoročné vinše



„Tak, ako za oknom sniežik padá, nech do vášho srdiečka šťastie sadá.

Zabudnite na bolesť a starosti a prežite nový rok vo viere, láske a radošti!“

Zo srdca prajem šťastný nový rok 2013 všetkým obyvateľom našej mestskej časti.

Izabella Jégh
poslankyňa MiZ a MsZ

„Egy pillanatra megpihent az órárugó,
míg a himnusz szólt, vigyázbán állt a két mutató.

Majd a nagyobbik egy picit előredőlvé,
átlépett az Új Esztendőbe.

Onnan visszaszólt a kicsinek:
Boldog új évét Mindenkinék!“

**S hozzám Isten bőséges áldását és
egyelmét kívánom városrésznök
minden lakójának!**

Jégh Izabella
önkormányzati és fővárosi képviselő



**Milí poluobčania
z Podunajských
Biskupíc!**

Všetko krásne
v novom roku,
dobrých ľudí popri
boku, aby bolo

šťastie neodbytné, láska nekonečná,
zdravie dokonalé, problémy
vzdialené a nádej skvelá...

to Vám praje Anna Čierna
poslankyňa MiZ za SMER-SD
predsedníčka komisie SvZ,ŠKMaŠ



Na Nový rok správny
krok a úsmev po celý
rok.

Zdravie, šťastie ešte
k tomu, nech prídu
do Vášho domu

praje
Mgr. Mikuláš Krippel
poslanec MiZ

Mimoriadne rokovanie pred Silvestrom



Dvadsaťo ôsmeho decembra 2012 som zvolala mimoriadne zasadanie nášho miestneho zastupiteľstva s hlavným bodom programu: úprava rozpočtu č. 5 našej mestskej časti. Nebolo by na tom nič zvláštne, robíme to pravidelne. Ale teraz sme do nášho

rozpočtu prijali 220 000 eur od Bratislavskej vodárenskej spoločnosti (BVS). Pravidelne som vás informovala o priebehu 1. etapy kanalizácie. Ešte v roku 2007 som narazila na negatívny prístup vedenia BVS k čerpaniu finančných prostriedkov z fondov EÚ na vybudovanie kanalizácie v Podunajských Biskupiciach. Projekt som vyžiadala a naša mestská časť sama išla do budovania kanalizácie. Na prvú etapu sme získali financie z fondov EÚ a naša vlastná spoluúčasť predstavovala do 200 000 eur. V roku 2010 boli nové regionálne voľby a v roku 2011 bolo vymenované nové predstavenstvo BVS. Rokovala som s novým predsedom predstavenstva, generálnym riaditeľom BVS Radom Jakabom a podpredsedom predstavenstva, obchodným riaditeľom Borisom Gregorom o už prebiehajúcom budovaní kanalizácie. Veľmi príjemné bolo moje prekvapenie z prístupu nového vedenia už k vybudovanej kanalizácii v Podunajských Biskupiciach. Po viacerých rokovaníach sme pripravili zmluvu o budúcej kúpnej zmluve o odplatnom prevode vodnej stavby: „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu – Kanalizácia Podunajské Biskupice, I. etapa“ kde Bratislavská vodárenská spoločnosť sa zaviazala uhradiť predbežne našej mestskej časti vynaložené vlastné finančné prostriedky na túto stavbu vo výške 220 000 eur. Keďže sme získali peniaze z fondov EÚ, oslovila som Ministerstvo životného prostredia SR so žiadosťou o stanovisko k možnosti uzatvorenia takejto zmluvy s BVS. Z ministerstva prišla odpoveď, že riadiaci orgán ako poskytovateľ berie túto skutočnosť na vedomie. Po prerokovaní a odsúhlasení môjho postupu v našom zastupiteľstve som podpísala zmluvu s BVS. Pred Vianocami sme dostali 220 000 eur od Bratislavskej vodárenskej spoločnosti, preto som zvolala mimoriadne zasadanie zastupiteľstva. Ďakujem Bratislavskej vodárenskej spoločnosti za spoluprácu, cením si ich prístup k tejto etape kanalizácie a dúfam, že úspešné budú aj ďalšie rokovania o II. etape kanalizácie. Želám si, aby aj v roku 2013 bola medzi našou mestskou časťou a mestskými podnikmi takáto ukážková spolupráca.

**Všetkým obyvateľom Podunajských Biskupíc prajem
pokojný, bezproblémový nový rok 2013.**

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka



PF 2013

Novoročné zamyslenie



**Vážení spoluobčania –
Biskupičania,**

vstúpili sme do nového roku, roku 2013. Pri tejto príležitosti sa zvykne hodnotiť, bilancovať uplynulé obdobie. Čo však osobne, pri svojej práci aj z pohľadu poslanca miestneho zastupiteľstva považujem za dôležitejšie, je pohľad vpred. Myslieť na to, čo nás čaká.

Tak ako väčšine mojich spoluobčanoch, aj mne ide o to, aby sa kvalita života v mieste nášho bydliska neustále zvyšovala. Mnohé z požiadaviek, ktoré som ako váš zástupca v miestnom zastupiteľstve navrhoval, boli zrealizované, viaceré ešte na realizáciu čakajú. Je na mieste, aby som sa vám prostredníctvom novín poďakoval za vaše doterajšie podnety a návrhy. Tak ako v uplynulom období, aj v tom nasledujúcom, sa budem snažiť presadzovať veci, ktoré budú prispievať k zvyšovaniu kvality života v našej mestskej časti.

Som realista. Viem, že rok 2013 nebude pre mnohých ľahkým rokom. Kritickými ostávajú ekonomická a sociálna oblasť domácností. Ako ekonóm aj ako poslanec budem šťastný, ak situácia bude smerovať k lepšiemu.

Preto nám do nového roku prajem, aby sme ako ľudia mali k sebe bližšie, aby sme rešpektovali jeden druhého. Aby v nás bolo viac spolupatričnosti a spoluzodpovednosti, voči sebe navzájom i voči nášmu bydlisku. Aby sme si navzájom neznepríjemňovali chvíle, ktoré trávime vo svojom bydlisku. Aj takýmto nehmotným spôsobom si môžeme zvyšovať to, čo predstavuje cieľ nášho snaženia, teda kvalitu nášho života. Zamyslime sa teda a hľadme spoločne dopredu.

Úspešný rok 2013 Vám praje

Ing. Róbert Bukvay, PhD.
poslanec MiZ



Integrovaná doprava – najrýchlejšie riešenie



V závere minulého roka, sediac v kolóne áut križujúcich našu mestskú časť Podunajské Biskupice, ma doslova šokovala správa z rádia, že ministerstvo dopravy (Ján Počiatek – SMER-SD) napriek sľubom odsúva začiatok výstavby rýchlostnej komunikácie R7 na rok 2015!!! Toto je zlá správa pre všetkých Biskupičanov.

Rýchlostná komunikácia R7 by prepájala Dunajskú Lužnú s Bajkalskou ulicou. Má vytvárať ďalší samostatný vstup do Bratislavy a odkláňať masu tranzitujúcich áut mimo Podunajských Biskupíc. Stavebné povolenie, ako

aj začiatok výstavby, boli naplánované na leto 2013!

Samotný problém s dopravnou obslužnosťou priniesla rozsiahla zástavba v satelitných obciach, ako aj dlhodobá zanedbávaná ekonomická situácia v Dopravnom podniku Bratislava, a. s., ktorá u obyvateľov Bratislavy vyústila do preferovania individuálnej dopravy. (Priemerný počet pasažierov na jedno auto je 1,18).

Zdalo by sa, že situáciu nemožno riešiť skôr. Ale nie je to tak. Chcem upozorniť na regionálnu koľajovú dopravu, ktorá tvorí v západných metropolách súčasť hromadnej dopravnej politiky mesta. Bez toho, aby som robil reklamu spoločnostiam prevádzkujúcim regionálnu koľajovú dopravu (Regio

Jet) podelím sa o moju pozitívnu skúsenosť pasažiera tohto druhu dopravy. Z Podunajských Biskupíc sa dá veľmi pohodlne a hlavne kultúrne dopraviť na Hlavnú stanicu Bratislava za necelých 17 minút a cca za 0,76 eur. A to je neporovnateľne rýchlejšie, hlavne v rannej špičke, v porovnaní s automobilovou dopravou, ako aj mestskou hromadnou dopravou (MHD).

Možno predpokladať, že význam železničnej stanice v Podunajských Biskupiciach bude v nasledujúcich rokoch zohrávať významnejšiu úlohu aj pre priláhlé územia, ako aj prípojné komunikácie. Preto som inicioval zamýšľať sa v plánoch mestského zastupiteľstva aj nad záchytným parkoviskom v tejto lokalite.

Súčasťou budovania takejto integrovanej dopravy (MHD – železnica) je aj zosúladenie grafikonov existujúcich liniek MHD so železnicou. Z iniciatívy starostky našej mestskej časti Alžbety Ožvaldovej, ktorá sa témou dopravy v Podunajských Biskupiciach intenzívne zaoberá, sme ako mestskí poslanci spolu s Izabellou Jégh odovzdali požiadavky na úpravu grafikonu MHD Dopravnému podniku Bratislava. Verím, že čoskoro budú naše požiadavky splnené a prispesú k lepšiemu cestovaniu z Podunajských Biskupíc do centra a ostatných častí nášho hlavného mesta.

Ing. Milan Černý
poslanec MsZ a MiZ

Starostlivosť o občana...



Sociálny program pre občanov našej mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice sa plní vo všetkých oblastiach ich života. Vyplýva to z plnenia hlavných dokumentov – plánu činnosti miestneho úradu, miestneho zastupiteľstva, starostky PhDr. Alžbety Ožvaldovej a jednotlivých komisií.

Komisia sociálnych vecí a zdravotníctva, školstva, kultúry a športu, ktorá má 12 členov, sa neustále mesačne zaoberá otázkami sociálnej pomoci občanom, vzdelanosťou a kultúrou. V súčasnosti miestne zastupiteľstvo na naše odporúčania schválilo príspevok pri narodení dieťaťa 50 € a prijalo rad všeobecne záväzných nariadení, ako napríklad:

- Dotácia na prevádzku a mzdy na dieťa predškolského zariadenia.
- Výška príspevku zákonného zástupcu dieťaťa a žiaka na čiastočnú úhradu nákladov na základných a materských školách.
- Poskytnutie peňažnej a vecnej pomoci obyvateľom mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice v čase núdze a pri zabezpečovaní stravovania.
- Poskytovanie opatrovateľskej, prepravnej a odľahčovacej služby a o ich úhradách.

Komisia každý mesiac rieši jednorazové finančné výpomoci nezamestnaným občanom, rodinám, invalidným a starobným dôchodcom, ktorých životné minimum je pod jeho hranicou.

Deťom zo sociálne slabších rodín prispieva mestská časť na stravovanie v materských a základných školách.

Priebežne sa komisia zaoberá aj bývaním občanov, ktorí sami nie sú schopní riešiť ho z finančných a zdravotných dôvodov.

Odbor sociálnych vecí a zdravotníctva Miestneho úradu Bratislava – Podunajské Biskupice v spolupráci s Bytovým podnikom Podunajské Biskupice, s. r. o., rieši tiež ubytovanie sociálne slabších občanov v Ubytovni na Priekopníckej ulici.

Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová sa osobitne zaujíma o prácu Materského centra pre deti do 3 rokov a mamičky na Latorickej ulici a podporuje jeho činnosť.

Starostlivosť o našich občanov – seniorov zabezpečujeme prostredníctvom troch klubov dôchodcov na Estónskej, Latorickej a Odeskej ulici, kde sa združuje okolo 200 seniorov.

Činnosť klubov je každodenná, záujmová, so zameraním na zdravotnícku osvetu, kultúru a spoločenské posedenia najmä v októbri – Mesiaci úcty k starším, k Vianociam, ku Dňu matiek a pri iných príležitostiach.

Začala u nás pracovať i nová organizácia – Jednota dôchodcov na Slovensku, ktorá má v súčasnosti 60 členov. Doteraz mohli seniori využívať liečebnú starostlivosť a rôzne služby, ako sú zľavy na masáže, kaderníctvo.

Každý občan Podunajských Biskupíc má možnosť navštevovať dve knižnice s internetom, kultúrne podujatia organizované mestskou časťou, výstavy v domoch kultúry a v športovej oblasti využívať multifunkčný športový areál Tryskáč a mládež Futbalovú akadémiu pri Základnej škole na Bieloruskej ulici.

Naša mestská časť ponúka svojim občanom podmienky na zdravý životný štýl a regeneráciu síl a o to sa bude usilovať i v roku 2013.

Anna Čierna
poslančka MiZ za SMER-SD
predsedníčka komisie SvZ,ŠKaŠ

Rodičovský príspevok

Upozorňujeme všetkých rodičov – obyvateľov našej mestskej časti, ktorým sa v roku 2013 narodí dieťa, že majú nárok na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 €. Podmienky poskytnutia príspevku: predložiť oddeleniu sociálnych vecí a zdravotníctva Miestneho úradu na Žiackej ul. 2 originál rodného listu dieťaťa a zabezpečiť jeho starostlivosť v spoločnej domácnosti.

Rodič – žiadateľ je povinný preukázať trvalé bydlisko v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice OP a evidenčným listom od správcu objektu, kde je dieťa prihlásené ako člen domácnosti (okrem rodinných domov). Potvrdenie musí jasne preukázať, že žiadateľ na uvedenej adrese býval pred narodením dieťaťa a najneskôr v deň narodenia dieťaťa. Príspevok sa bude vyplácať v príslušnom kalendárnom roku narodenia dieťaťa.

Pri deťoch narodených po 1. novembri 2013 si žiadateľ môže uplatniť príspevok najneskôr do konca februára 2014.

Pre žiadateľov zabezpečujúcich náhradnú rodičovskú starostlivosť platia všetky uvedené podmienky. Ak sa žiadateľom narodí tri a viac detí, platí osobitný predpis.

Vyplácanie príspevku sa bude realizovať v hotovosti, z pokladne miestneho úradu.

Blahoželáme

Kluby dôchodcov v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na Estónskej, Latorickej a Odeskej ulici blahoželajú svojim členkám a členom k životným jubileám, ktoré oslávili a oslavia:

v januári: Márii Belančíkovej, Ľudovítovi Čerešníkovi, Olivii Gunazerovej, Jozefovi Kelemenovi, Olge Pavlíkovej, Ľudmile Rýchlej, Márii Sokolovej a Márii Szabovej;

Anne Blahovej, Štefanovi Bohátovi, Alžbete Faktorovej, Anežke Krajčovičovej a Ladislavovi Pecákovi;

Margite Duranskej, Eugenovi Duranskému, Piroske Esztergályos, Margite Knopovej, Eve Lukáčovej, Veronike Mešterovej, Helene Noskovičovej, Dr. Ilone Schnierer a Rozálii Wursterovej;

vo februári: Alžbete Čambalovej, Margite Csokovej, Júlii Königbauerovej, Eduardovi Krammerovi a Šárke Kollárovej;

Marte Buchelovej, Vlaste Pekníkovej a Kataríne Vicianovej;

Zuzane Gódayovej, Anne Gutléberovej, Anne Kosnovej, Rozálii Lelkesovej, Márii Mátefiovej a Zuzane Szatanikovej;

v marci: Vincentovi Kačeriakovi, Eve Krammerovej, Ľudmile Petrikovičovej a Terézii Szabovej; Jánovi Klimekovi a Lýdii Nešporovej;

Gizele Csókovej, Veronike Gábrišovej, Terézii Grešákovej, Alžbete Kudličkovej, Márii Lapošovej a Terézii Lászlovej.

Prajeme vám do ďalších rokov zdravie, šťastie, spokojnosť a aby ste si aj v kolobehu všedných dní našli chvíle na radosť.

Mária Molnárová, Libuša Zubaľová, Anna Gutléberová

Žiť pre druhých a s druhými



Milí obyvatelia Podunajských Biskupíc!

Len pred niekoľkými dňami sme začali nový rok. Keďže život každého z nás napreduje neuveriteľnou rýchlosťou predpokladám, že sme už dávno zabudli na všetky novoročné prania a predsavzatia, pričom na prelome rokov sa v živote väčšiny z nás stala jedna veľmi významná a zvláštna udalosť. Jeden rok a to rok 2012 sme presunuli z kategórie „Jaj, čo bude“ do kategórie „Staré dobré časy“ a kategóriu „Jaj, čo bude“ naplnili rokom 2013. Človek je v tomto smere, žiaľ, nepoučiteľný. Idealizuje si minulosť, demonizuje budúcnosť. Zdá sa, akoby sme mali obľubu v strachu. Dobrým príkladom sú neustále sa opakujúce termíny konca sveta. Nikto im síce neverí, veď žiaden racionálny základ to nemá. Ako sa predsa možno domnievať, že by sa Boh, ktorý nekonečne prevyšuje človeka (a takto vníma Boha väčšina kultúr, aj tie nekresťanské) mal riadiť kalendárom, ktorý nie je nič iné, ako dohoda človeka slúžiaca na meranie času. Veď nie človek ovplyvňuje Boha, ale naopak. No predsa v nás tieto termíny vzbudzujú strach, veď čo keď.

Tento absurdný prípad strachu z konca sveta neuvádzam náhodou. Totiž veľmi pekne ilustruje, ako sa strach šíri. Média prinesú zaujímavú reportáž o nezmyselnom správaní sa ľudí, čo predávajú svoje majetky, nekupujú vianočné darčeky alebo naopak, začínajú nakupovať na dlh, investujú do bunkrov, zbroja, lebo sa blíži koniec sveta. Túto správu prinesú raz, dvakrát, trikrát... takéto správy prichádzajú z novín, televízie, rádia, internetu, až je konečný efekt úplne nečakaný. Človek si povie: „všetci to berú vážne, všetci o tom hovoria, tak asi na tom niečo bude, mal by som sa pripraviť aj ja!“

A zrazu úplne nerozumná vec začne nahliadať myseľ človeka, zamestnáva jeho predstavivosť a oberá o sily konať to, čo konať má.

Ak to takto funguje pri absolútne iracionálnej veci strachu z konca sveta, o čo viac to platí o reálnych ťažkostiach, čo nás čakajú. Budúcnosť totiž nikdy nie je ľahká a aj v tomto roku nás čakajú omnoho reálnejšie ťažkosti ako nejaký koniec sveta. Ako ho prežiť v radosť, v lásku, v živote pre druhých a nebyť úplne paralyzovaný zlom, ktorého sa bojíme? Máme si nasadiť ružové okuliare a povzbudzovať sa falošnou nádejou – však nejako bolo, tak nejako aj bude?

Kresťanská terminológia definuje nádej inak. Nádej je pre kresťanov pevné presvedčenie, že Boh dá potrebné sily k tomu, k čomu nás povolal. Nádej je dôvery plné očakávanie Božieho pôsobenia. Uvedomme si ale, že Boh pôsobí cez človeka. Cez tých ľudí, čo sa rozhodnú plniť Jeho vôľu.

Problémy a ťažkosti sú súčasťou nášho života, ale nie sú prekážkami, sú výzvou, výzvou prekonať seba samého a začať pracovať a spolupracovať. Zlo totiž nie je nejaká abstraktná vec, je to výsledok zlého rozhodnutia sa človeka. Ak sa človek bude rozhodovať správne, toho zla bude menej. Preto treba pracovať na sebe a pracovať pre spoločné dobro. Samozrejme, toto nevyrieši každý problém. Tie ostanú aj naďalej. No práve spolupráca, objavenie druhého človeka ako partnera, úprimný záujem oňho môže veľmi efektívne pomôcť prekonať danú ťažkosť.

Preto vás, milí čitatelia, pozývam prežiť tento rok nie v strachu o budúcnosť, ale v opravdivej nádeji, v nádeji, ktorú môžeme konkretizovať tým, že začneme žiť pre druhých a s druhými.

Prajem požehnaný nový rok 2013!

Jozef Vadkerti
farár

Prijímanie detí do materskej školy

Do materskej školy sa prijímajú deti na základe žiadosti rodičov spravidla vo veku od troch do šiestich rokov. Podmienky prijímania detí do materskej školy, miesto a termín podávania žiadostí pre nasledujúci školský rok zverejní riaditeľ aj na budove materskej školy a inom verejne dostupnom mieste.

Termín podávania žiadostí pre školský rok 2013/2014 v materských školách našej mestskej časti je od 18. februára do 1. marca 2013.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice je zriaďovateľom týchto materských škôl:

Materská škola Estónska 3 (s elokovanými triedami na Estónskej 7 a Podzáhradnej 1). Adresa školy: Estónska 3, 821 06 Bratislava, www.skolka.mojawebka.sk

Materská škola Linzbothova 18 (s elokovanými triedami na Dudvážskej 4 a Latorickej 2). Adresa školy: Linzbothova 18, 821 06 Bratislava, www.ms-linzbothova.sk, www.ms-latoricka.sk, www.ms-dudvazska.sk

Základná škola s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským – Alapiskola és Óvoda. Adresa školy: Vetvárska 7, 821 06 Bratislava, www.vetvarska.sk

Zápis detí do prvého ročníka

Zápis detí do prvých ročníkov základných škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice pre školský rok 2013/2014 sa uskutoční v piatok 8. 2. 2013 od 14.00 – 18.00 h a v sobotu 9. 2. 2013 od 8.00 – 12.00 h.

Zákonný zástupca dieťaťa je povinný prihlásiť na plnenie povinnej školskej dochádzky dieťa do základnej školy, ktoré do 31. 8. 2013 dovŕši šiesty rok veku, ako aj dieťa, ktorému bol odložený začiatok školskej dochádzky.

Základná škola pri zápise vyžaduje osobné údaje a zákonný zástupca je povinný ich predložiť. Žiak plní povinnú školskú dochádzku v školskom obvode, v ktorom má trvalý pobyt, ak zákonný zástupca nevyberie pre dieťa inú základnú školu.

Informácie o zápise do prvých ročníkov základných škôl zverejní riaditeľ aj na budove základnej školy a inom verejne dostupnom mieste.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice je zriaďovateľom týchto základných škôl:

Základná škola, Bieloruská 1: www.zsbieloruska.edupage.org

Základná škola, Biskupická 21: www.zsbiskupicka.stranka.info

Základná škola, Podzáhradná 51: www.zspodzaba.sk

Základná škola s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským – Alapiskola és Óvoda, Vetvárska 7: www.vetvarska.sk (BB)

Štedrý Mikuláš

Šiesteho decembra prišiel aj do našej mestskej časti Mikuláš. Najprv sa zastavil v Materskej škole na Podzáhradnej ulici a neprišiel sám. **Spolu s Mikulášom, anjelom a čertom navštívili deti aj vzácny hosť – primátor Bratislavy Milan Ftáčnik, ktorého sprevádzali starostka našej mestskej časti Alžbeta**

Ožvaldová, prednostka miestneho úradu Eva Janigová, riaditeľka materskej školy Anna Brániková a jej zástupkyňa Iveta Vargová.

Deti ich privítali krásnym mikulášskym a vianočným programom, za čo ich Mikuláš s anjelom a čertom odmenili bohatými darčekom.



Riaditeľka materskej školy Anna Brániková, primátor Bratislavy Milan Ftáčnik a starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová.



Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová s Mikulášom a čertom.

Mikuláš nezabudol ani na ostatné deti z našej mestskej časti. Podvečer ho čakali pod rozsvieteným stromčekom na Uzbeckej ulici a tiež si pre neho pripravili pekný program. Deti z Materskej školy na Podzáhradnej mu zaspievali koledy, Marek David Matuszný zahral na huslíčkách vianočnú skladbu a všetky, ktoré sa osmelili, mu zarecitovali básničku či zaspievali pesničku do mikrofónu. A veľmi sa tešili z toho, keď počuli, ako sa ich vystúpenie ozýva po celom priestranstve. Mikuláš potešil každé dieťa čokoládkou a mandarínkami.

(BB)



Aby boli zdraví...

Také bolo pranie poslancov miestneho zastupiteľstva a členov strany SMER-SD, ktorí v predvianočnom čase navštívili tri kluby seniorov v našej mestskej časti – na Estónskej, Latorickej a Odeskej ulici s darčekom – tlakomermi. Naším seniorom ich odovzdali v slávnostnej predvianočnej atmosfére.

V Klube na sídlisku Medzi jarkami sponzoroval tento darček Ladislav Kamenický, predseda OO SMER-SD Bratislava II a odovzdali im ho poslanci Rozália Múčková a František Chmelíček.

Seniorom v klube na Latorickej ulici darovala tlakomer MO SMER-SD Podunajské Biskupice a odovzdali ho poslankyne Anna Čierna a Dana Filová spolu so Štefanom Maixnerom.

V Klube na Odeskej ulici sponzoroval darček Štefan Maixner, člen strany SMER-SD, rodák z Podunajských Biskupíc. Milej slávnosti sa zúčastnili aj poslankyne Anna Čierna a Dana Filová.

Dana Filová a Anna Čierna
poslankyne MiZ za SMER-SD



V predvianočnom čase potešili členov Klubu dôchodcov na Latorickej ulici milým programom – spevom a básňami – deti zo susednej materskej školy.

Foto: Andrea Horňáčková

Vedúce klubov dôchodcov v našej mestskej časti Mária Molnárová, Libuša Zubalová a Anna Gutléberová ďakujú v mene našich seniorov za užitočný vianočný darček – tlakomer.

Ďakujeme

Vážení spoluobčania, v mene detí z Materskej školy na Dudvážskej ulici chcem poďakovať poslankyni miestneho zastupiteľstva za Smer-SD Dane Filovej za návštevu našej materskej školy 5. decembra 2012 a darčeky pre našich najmenších. Potešila ich hračkami – autičkami, nálepkovými zošitmi a stavebnicami, čím vyčarila úsmev na tvárach našich detí.

Mgr. Eva Elexová
riaditeľka MŠ

V knižnici s deťmi

Tak ako každý rok, moje prvé pracovné dni v januári patria celoročnému štatistickému výkazu. Pri tejto práci sa mi ako film premietnu v hlave všetky aktivity, ktoré som v rámci vzdelávacej a kultúrno-spoločenskej činnosti počas uplynulého roka robila v Knižnici v Dome kultúry Vesna v spolupráci so základnými školami na Podzáhradnej, Biskupickej, Bieloruskej a Vetvárskej ulici a materskými školami na Staromlynskej a Linzbothovej.

Veľmi dôležitá je informačná výchova pre deti predškolského veku a prváčikov, ktorí väčšinou navštívia knižnicu po prvýkrát. Vysvetľujem im rozdiel medzi knižnicou a kníhkupectvom a to, aký prístup treba mať ku knihám, ako sa o ne starať. Otázok je veľa, deti sú nadšené. Ja som zase nadšená vždy, keď mi oči spočinú na obrázkoch v knižnici, ktoré mi kreslia deti. Pri nich si spomeniem na naše spoločné čítania o Danke a Janke, Buratinovi, Frickovi a iných postavkách z detskej literatúry, pretože rozprávky sú najlepším podnetom na rozvoj detskej fantázie.

Nemôžem nespomenúť marec – najaktívnejší mesiac v knižnici. Pripravila som množstvo akcií pre mojich stálych čitateľov, ale čo ma potešilo najviac bolo to, že ma po prvýkrát navštívila aj súkromná nemecká materská škola Kvetinkovo a súkromná škôlka pani Dobošovej.

Hádanky, to je to, čo deti milujú najviac. Počas celého roka som im formou rozprávkových kvízov a hádaniek priblížila, aké sú knihy úžasné a čarovné, ako sa dá z nich nielen poučiť, ale sa pri nich i zabaviť.

Nemožno nespomenúť besiedky vážnejšieho charakteru, aby naši najmenší poznali, kto bol Pavol Orságh Hviezdoslav, Jozef Ciger Hronský, Tomáš Janovic alebo Krista Bendová.

Toto je len stručný prehľad mojej práce s deťmi v knižnici. V žiadnom prípade nemá vyznieť ako samochvála, lebo veľkú zásluhu na tejto mojej práci majú všetci pedagógovia, ktorým zostala láska ku knihám a snažia sa ju vštepovať aj svojim zverencom.

V novom roku prajem všetkým mojim čitateľom množstvo dobrých kníh a s nimi spojených tých najkrajších zážitkov.

Ivona Mrázová



Kde si možno prečítať naše noviny

Nedostali ste Biskupické noviny a chcete si ich prečítať? Pätáňásteho v mesiaci ich nájdete na www.biskupice.sk alebo sa zastavte v miestnych knižniciach v Dome kultúry Vesna na Biskupickej 1 alebo v Knižnici na Latorickej 4.

Z matriky – ako budeme sobášiť v roku 2013

Miestne zastupiteľstvo na zasadnutí 11. decembra 2012 schválilo určenie sobášnych dní, sobášnej miestnosti a doby vykonávania obradov pri uzatváraní manželstva v roku 2013.

Bez poplatku:

- **Sobášnymi dňami** sú každý druhý piatok v mesiaci a spravidla každá tretia sobota v mesiaci.

- **Sobášnou miestnosťou** je obradná sieň miestneho úradu.

- **Dobou** vykonávania obradov sú určené dni: **piatok** so začiatkom o 12.00 hodine a **sobota** so začiatkom o 14.30 hodine s pokračovaním v polhodinových intervaloch podľa požiadaviek snúbencov.

Určené sobášne dni bez poplatku v roku 2013:

I. polrok	II. polrok
11. a 19. januára	12. a 20. júla
8. a 16. februára	9. a 17. augusta
8. a 23. marca	6. a 14. septembra
12. a 27. apríla	11. a 19. októbra
10. a 18. mája	8. a 16. novembra
7. a 15. júna	6. a 14. decembra

S poplatkom:

Pri zvýšených nákladoch spojených s vykonávaním obradov, napr. odmena sobášiacich, recitátora, organizačno-technického pracovníka, výzdoba obradnej miestnosti, obhliadka a výzdoba priestorov uzavretia manželstva na inom vhodnom mieste, zabezpečenie chodu a priestorov matričného úradu s možnosťou snúbencov vybrať si svoj sobášny deň a miesto uzavretia manželstva a to:

Sobášny deň:	
mimo určených sobášnych dní	82,50 €
za iné vhodné miesto mimo miesta vyhradeného na sobášne obrady (záhrada, reštaurácia)	165,50 €

Od správnych poplatkov sú oslobodení:

- ak jeden zo snúbencov je ťažko zdravotne postihnutý
- ak jeden zo snúbencov je v ohrození života.

Zákon NR SR č. 145/1995 o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov ukladá vždy vybrať správne poplatky:

za povolenie uzavrieť manželstvo pred iným než príslušným matričným úradom medzi štátnymi občanmi SR	16,50 €
za povolenie uzavrieť manželstvo pred iným než príslušným matričným úradom medzi štátnym občanom SR a cudzincom alebo cudzincami	33,00 €
za uzavretie manželstva pred iným než príslušným úradom medzi štátnymi občanmi SR	16,50 €
za uzavretie manželstva medzi cudzincami	165,50 €
za uzavretie manželstva, ak ani jeden zo snúbencov nemá na území SR trvalý pobyt	199,00 €
za uzavretie manželstva medzi štátnym občanom SR a cudzincom	66,00 €
za povolenie uzavrieť manželstvo mimo úradne určenej miestnosti	66,00 €
za povolenie uzavrieť manželstvo mimo určenej doby	16,50 €

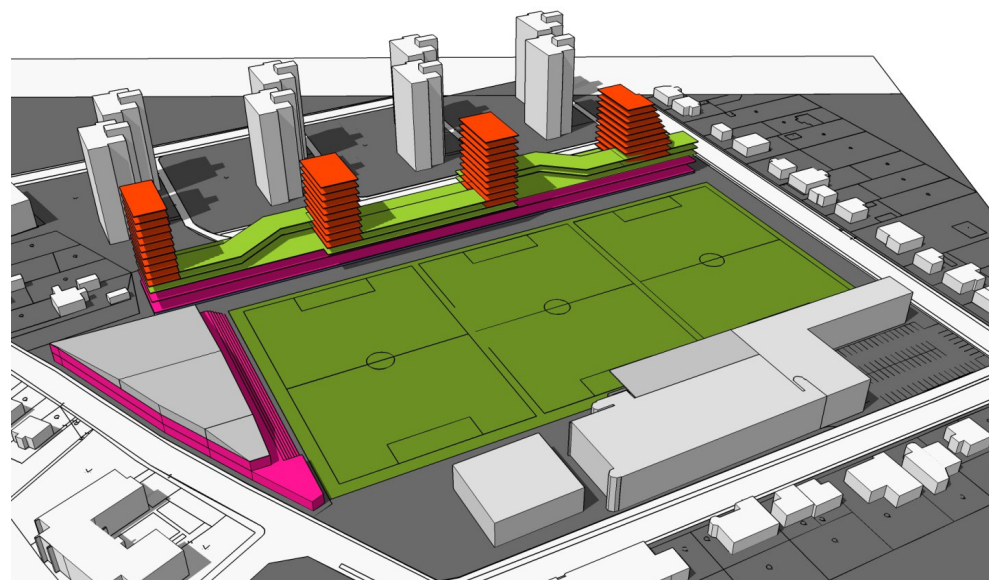
Mgr. Zuzana Dinková
vedúca matriky a EPO

TJ Spoje chceme obnoviť, nie zlikvidovať

Vážení obyvatelia mestskej časti,

dovoľte mi, aby som vám v nasledujúcich riadkoch predstavil náš zámer s areálom bývalej TJ Spoje na Hviezdznej ulici. Devätnásteho decembra 2012 sme verejne predstavili zámer investora na stavebnom úrade mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. A keďže nie každý z vás mal možnosť zúčastniť sa, chceme vám náš zámer predstaviť aj prostredníctvom novín mestskej časti. V prvom rade by sme radi vyvrátili dezinformáciu, ktorá sa šírila medzi občanmi o údajnom zbúraní športového areálu a jeho zastavaní bytovkami. Samozrejme, chápeme reakciu prostredníctvom petície proti zmene územného plánu. Na mieste občanov by som sa zachoval úplne rovnako. Informácia o tom, že investor chce zbúrať areál TJ Spoje a na jeho mieste postaviť bytové domy, nie je pravdivá. Zmena, o schválenie ktorej žiadame mestskú časť, sa dotkne približne 23 % daného územia a so zbúraním areálu vôbec

nepočítame. Práve naopak. Náš zámer je areál zrekonštruovať a investovať do neho tak, aby sme vytvorili špičkovú športovú akadémiu, aká v strednej Európe nemá konkurenciu. Dnešný stav areálu je dlhodobo neudržateľný a vieme, že nevyhovuje ani občanom. Veď kto by sa chcel pozeráť na chátrajúci areál, ktorý sa postupne stáva miestom stretnutí rôznych živlov, zaplňa sa použitými injekčnými striekačkami a celkovo je strašiacom okolím. Väčšina z vás si iste pamätá dobré časy areálu TJ Spoje, keď mládež a dorast v rôznych športoch trénovala práve tam. Bohužiaľ, žijeme v dobe, keď šport prestáva byť zaujímavý pre investorov, štát naň nemá peniaze a tak sme svedkami postupného úpadku a zániku športu na Slovensku. Areál sme kúpili v roku 2008, viacero súdnych sporov bolo ukončených len nedávno. V čase preberania areálu už viaceré športové kluby trénovali na iných miestach, niektoré zanikli ešte pred kúpou areálu. Areál dnes disponuje jedným



chátrajúcim a nepoužiteľným ihriskom, telocvičňou a opustenými tenisovými kurtmi. Naším zámerom je vybudovať tri futbalové osvetlené ihriská s rozmermi UEFA 105 x 68 m, na ktorých, okrem tréningov, možno odohrať aj medzinárodné zápasy. Jedno z ihrísk bude vybavené umelou trávou štvrtej generácie, s tribúnou pre približne 1500 divákov. Okrem ihrísk chceme investovať do budov tak, aby vzniklo osem šatní, každá pre 24 hráčov, fitness centrum prístupné pre verejnosť, wellness so saunou a bazénom, multifunkčná hala s umelým povrchom, zázemie akadémie s kabínami trénerov, učebňami atď.

Obchodné verejné súťaže

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava podľa § 9a zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým bol novelizovaný zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, **vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž** na odkúpenie pozemkov na Pasienkovej ulici v k. ú. Podunajské Biskupice: **6070/13** ostatné plochy 280 m² a **6070/14** ostatné plochy 297 m², spolu **577 m²**.

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o predaji pozemkov parc. č. 6070/13 a 6070/14 možno získať:

- na internetovej stránke: **www.mupb.sk**,
- na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava, kontaktná osoba Mgr. Katarína Kšiňanová, odd. EOaSM, číslo telefónu: 02/40209230
- na mailovej adrese: **katarina-ksinanova@mupb.sk**.

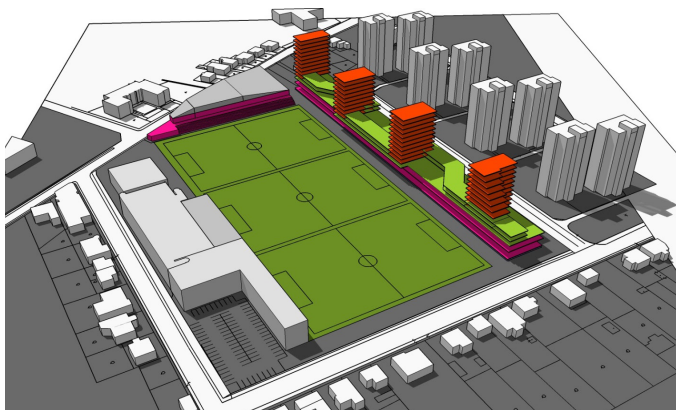
Prístup k nehnuteľnostiam na obhliadku možno dohodnúť u pracovníčky odd. EOaSM Mgr. Kšiňanovej, tel.:

02/4020 9230. Lehota na predkladanie súťažných návrhov je od **18. 1. do 18. 2. 2013**.

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava podľa § 9a zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým bol novelizovaný zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, **vyhlasuje obchodné verejné súťaže** na nehnuteľnosti, ktoré sú vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava a sú zverené do správy Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice:

- v zmysle uznesenia č. 125/2010-2014 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 14. 2. 2012 o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy na: **nájom časti nebytových priestorov v Dome kultúry Vesna na Biskupickej ul. 1 s výmerou 60,09 m² na dobu neurčitú, k. ú. Podunajské Biskupice;**
- v zmysle uznesenia č. 126/2010-2014 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 14. 2. 2012 o najvhodnejší návrh na uzatvorenie ná-

Pre rodičov malých futbalistov, najmä pre mamičky, chceme vytvoriť priestor, ktorý budú môcť využiť počas ich tréningov – rekonštrukciou stolnotenisovej haly na ďalšiu multifunkčnú halu, kde si budú môcť zacvičiť aerobik, zumbu, pilates a rôzne iné športy, ktoré im vyplnia čakanie. Pre oteckov bude pripravená posilňovňa a pre tých, ktorí nemajú chuť športovať, bude otvorená klubová reštaurácia a kaviareň s výhľadom na ihriská. Ďalej uvažujeme o vybudovaní ubytovania pre talentovaných hráčov z iných miest, keďže našou ambíciou je mať to najlepšie, čo Slovensko ponúka. Kapacita akadémie bude približne 1000 futbalistov (vrátane dievčenských tímov) a predpokladáme jej napojenie na blízku školu a neskoršie otvorenie športových tried. Prácu v akadémii nájde približne 45 ľudí. Parkovanie pre návštevníkov bude zabezpečené v parkovacom dome a pod tribúnou. Naším snom je vybudovať špičkovú futbalovú akadémiu na úrovni, akú poznáme z Anglicka alebo Španielska, ktorá okrem toho, že bude vychovávať špičkové talenty pre slovenské a európske kluby, ponúkne krásne strávené detstvo a mladosť v profesionálnom športovom klube ďalším stovkám detí. Podľa Deloitte Money League Reportu, ktorý skúmal vplyv futbalovej akadémie na prostredie v krajinách s veľkou kriminalitou, ako Brazília a Pobrežie Slonoviny, je kriminalita a konzumácia drog medzi mládežou podstatne nižšia priamo v oblasti, kde sa nachádza futbalová akadémia. Netvrdím, že sme v Afrike, ale o drogách medzi mladými vedia Podunajské Biskupice a okolie určite svoje. Ďalšia štatistika hovorí o tom, že mnohé zo svetových hviezd, napríklad Steven Gerrard, alebo David Beckham, vyrastali len niekoľko ulíc od štadiónu alebo tréningového centra. Po príklady nemusíme chodiť ďaleko: Robo Vittek a Peťo Dubovský tiež vyrastali blízko štadiónu. Teraz prejdeme k tomu najdôležitejšiemu. Žijeme v dobe, keď si bez peňazí nespĺníme žiadny zo snov. Je to smutné, ale je to tak. Takisto my potrebujeme na uskutočnenie nášho sna o futbalovej akadémii peniaze. A potrebujeme ich veľa. Keďže ich nemáme, našou jedinou šancou, ako areál vybudovať, je predaj časti, ktorú nebudeme využívať. Na tú časť, samozrejme, nájdeme kupca len v prípade,



ak na ňom bude môcť postaviť bytovky. Preto potrebujeme odčleniť 23 % areálu a zmeniť na ňom funkčné využitie. Doba pokročila a dnes vieme postaviť 3 ihriská rovnakých rozmerov v oveľa modernejšom areáli na oveľa menšej ploche, ako to bolo pred tridsiatimi rokmi. Ide o časť pozemku, ktorá priamo susedí s bytovkami na Korytnickej ulici, teda bytovky budú len pri bytovkách, ako môžete vidieť na vizualizácii. Takisto reči o tom, že existujúcim bytovkám by nová výstavba zobrala svetlo, sú len ďalším mýtom. Nová výstavba do lokality prinesie nové parkovacie miesta a to nielen v suteréne bytových domov, ale aj pre existujúce bytovky na Korytnickej ulici. Verím, že po prečítaní našich argumentov a predstavení nášho zámeru pochopíte, že v žiadnom prípade nám nejde o likvidáciu areálu, práve naopak. Ide nám o znovuvybudovanie špičkového športového areálu, ktorý bude mať pre mestskú časť a jej obyvateľov veľký význam. Verím, že spoločne vychováme talenty, prinesieme šport, zábavu a uľahčíme rodičom výchovu ich detí v dnešnej ťažkej dobe. K tomuto všetkému potrebujeme vašu podporu a radi sa s vami stretneme pri ďalšom verejnom predstavení našich zámerov. S akýmkoľvek otázkami týkajúcimi sa nášho zámeru ma môžete zastihnúť na mojej emailovej adrese: lcernakml@sitno.sk

Ludo Černák,

predseda Predstavenstva SITNO HOLDING Real Estate, a. s.

jomnej zmluvy na **nájom časti nebytových priestorov v bývalých detských jasliach na Latorickej ulici s výmerou 134,77 m² a časti príslušného pozemku parc. č. 5541/1 s výmerou 44 m² na dobu neurčitú, k. ú. Podunajské Biskupice.**

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o nájme nebytových priestorov a pozemku možno získať:

- na internetovej stránke: www.mupb.sk,
- na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava, kontaktná osoba Vlasta Pavlačková, odd. EOaSM, číslo telefónu: 02/4020 9230,
- na mailovej adrese: vlasta-pavlackova@mupb.sk.

Prístup k nehnuteľnostiam na obhliadku možno dohodnúť s pracovníčkou odd. EOaSM Vlastou Pavlačkovou, tel.: 02/4020 9230.

Lehota na predkladanie súťažných návrhov je: do 6. 2. 2013 do 12.00 hodiny.

PhDr. Alžbeta Ožvaldová, v. r.
starostka

Chcete pomôcť ľuďom bez domova?

Ubytovanie pre ľudí bez domova v Bratislave:

Depaul (nocľaháreň), Ivánska cesta 32, Ružinov, blízko letiska (tel. 0911 447 577) vstup od 19.00 do 22.00 (pracujúci aj po 22.00 hodine, ale s potvrdením), nutnosť opustiť nocľaháreň o 7.00 hodine (cez deň sa ubytovanie neposkytuje!). Možnosť vstupu aj pod vplyvom alkoholu. Cena: 0,85 €.

Mea culpa (útulok), Hradská cesta 2/B, Vrakuňa (tel. 43 42 58 70), vstup od 18.00 do 21.55 hodiny, klient nesmie byť vôbec pod vplyvom alkoholu. Cena: 1 €.

Domov pre každého (útulok), Hradská 2C, Vrakuňa (tel. 0915 894 925, 0903 353 515). Ide o dlhodobé ubytovanie, prijatie po osobnom vstupnom rozhovore. Informácie o cene poskytnú priamo v zariadení. Počas celej doby ubytovania je nutná abstinencia.

Betlehem sv. Matky Terezy, Rovnianska 10, Petržalka (tel. 63 81 07 54), len pre ťažko chorých ľudí bez domova, ide o dlhodobé ubytovanie zdarma. Počas celej doby ubytovania je nutná abstinencia.

Útulok sv. Lujzy de Marillac, Krčméryho 8 – 10, Staré mesto (tel. 0904 738 749), len pre ťažko chorých ľudí bez domova. Prijatie len po osobnom vstupnom stretnutí s klientom. Informácie o cene poskytnú priamo v zariadení. Počas celej doby ubytovania je nutná abstinencia.

Pokračovanie v ďalšom čísle

Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Na poslednom zasadnutí v roku 2012 sa poslanci Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zišli 11. decembra v Dome kultúry Vetvár.

V deviatich bodoch z výše tridsaťbodového programu rokovali o všeobecne záväzných nariadeniach a návrhoch dodatkov k Štatútom hlavného mesta SR Bratislavy.

Miestne zastupiteľstvo zrušilo k 31. 12. 2012 Všeobecne záväzné nariadenie (VZN) Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 7/2009 zo dňa 3. 11. 2009 o cenovej regulácii nájomného za nebytové priestory, školské a predškolské zariadenia a prenájom pozemkov a o cenovej regulácii služieb spojených s užívaním nebytových priestorov a prenájmom pozemkov v majetku a v správe Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, ktoré bolo prijaté s účinnosťou od 1. 1. 2010 a VZN č. 1/2010 Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 9. 2. 2010 o cenovej regulácii nájomného za nebytové priestory, školské a predškolské zariadenia a prenájom pozemkov a o cenovej regulácii služieb spojených s užívaním nebytových priestorov a prenájmom pozemkov v majetku a v správe Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, ktoré bolo prijaté s účinnosťou od 25. 2. 2010.

Miestne zastupiteľstvo schválilo:

VZN č. 6/2012 Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 11. 12. 2012 o cenovej regulácii nájomného za nebytové priestory, školské a predškolské zariadenia a prenájom pozemkov a o cenovej regulácii služieb spojených s užívaním nebytových priestorov a prenájmom pozemkov v majetku a v správe Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice s účinnosťou od 1. 1. 2013;

VZN č. 7/2012, ktorým sa určuje výška dotácie na prevádzku a mzdy na dieťa materskej školy a dieťa školského zariadenia v školách v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2013;

VZN č. 8/2012 zo dňa 11. 12. 2012, ktorým sa určuje výška príspevku zákonného zástupcu dieťaťa a žiaka na čiastočnú úhradu nákladov v základných a materských školách Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice.

Miestne zastupiteľstvo zobralo na vedomie:

protest prokurátora proti VZN našej mestskej časti č. 1/2003 zo dňa 15. 4. 2003 o niektorých podmienkach držania psov a ku dňu 11. 12. 2012 toto VZN zrušilo. Uložilo prednostke miestneho úradu, po prijatí pripravovaného zákona a v súlade s ním, predložiť zastupiteľstvu nový návrh VZN o niektorých podmienkach držania psov. Dovtedy sa bude mestská časť riadiť VZN hlavného mesta SR Bratislavy č. 6/2003, ktorým sa upravujú podmienky vedenia psov na jeho území; protest prokurátora proti VZN mestskej časti č. 2/1998 zo dňa 24. 3. 1998 o zákaze predaja, podávania a požívania alkoholických nápojov na verejných priestranstvách našej mestskej časti a k 11. 12. 2012 aj toto VZN zrušilo. Odporučilo mestskej časti riadiť sa VZN hlavného mesta SR Bratislavy č. 9/2012 o úprave podmienok predaja, podávania a požívania alkoholických nápojov v zariadeniach spoločného stravovania a na iných verejne prístupných miestach na jeho území. Podrobné informácie o schválených návrhoch dodatkov k Štatútom hlavného mesta SR Bratislavy týkajúcim sa zoznamu nehnuteľností, ich majiteľov a daní za ne, miery solidarity a veterinárnej starostlivosti i o ostatných bodoch posledného tohtoročného zasadania miestneho zastupiteľstva našej mestskej časti nájdete v zápisnici z rokovania na www.biskupice.sk.

Miestne zastupiteľstvo odporučilo mestskému zastupiteľstvu schváliť návrh VZN hlavného mesta SR Bratislavy o miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady a o zmene a doplnení VZN č. 12/2001 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta SR v znení neskorších predpisov bez pripomienok.

Miestne zastupiteľstvo schválilo:

- Úpravu č. 4 programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2012 a zobralo na vedomie rozpočtové opatrenie: medzipoložkový presun finančných prostriedkov a presun finančných prostriedkov podľa funkčnej rozpočtovej klasifikácie;
- Návrh rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2013 ako vyrovnaný v štruktúre:

bežné príjmy	5 331 528 €	bežné výdavky	5 331 528 €
kapitálové príjmy	12 631 701 €	kapitálové výdavky	12 610 948 €
		finančné operácie	20 753 €
príjmy spolu	17 963 229 €	výdavky spolu	17 963 229 €

a zobralo na vedomie Návrh rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na roky 2014 a 2015 ako predbežné nezáväzné hodnoty príjmov a výdavkov.

Poslanci ďalej schválili:

- návrh ceny tepla na rok 2013 z vlastných zdrojov Bytového podniku Podunajské Biskupice, s. r. o. – domové kotolne:

Baltská 21, Kazanská 19

- variabilná zložka ceny tepla pre konečných spotrebiteľov 0,0621 €/kWh

- fixná zložka ceny tepla 266,2419 €/kW

Estónska 53

- variabilná zložka ceny tepla pre konečných spotrebiteľov 0,0674 €/kWh

- fixná zložka ceny tepla 265,8764 €/kW;

- poskytnutie finančného príspevku pri narodení dieťaťa v kalendárnom roku od 1. 1. 2013 do 31. 12. 2013 vo výške 50,- €;

- predaj pozemkov parc. č. 6070/13, ostatné plochy s výmerou 280 m² a parc. č. 6070/14, ostatné plochy s výmerou 297 m² na Pasienčkovej ulici v k. ú. Podunajské Biskupice formou obchodnej verejnej súťaže;

- nájom pozemku parc. č. 2416 – zastavané plochy a nádvoria s výmerou 442 m² na dobu 20 rokov s možnosťou následného predĺženia za účelom vybudovania nevyhnutného prevádzkového a technického zázemia pre vykonávanie športovej činnosti v športovom areáli Tryskáč v k. ú. Podunajské Biskupice v zmysle zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov zo dňa 16. 6. 2009 podľa § 9a v prospech BELT & AT, s. r. o., ako víťazovi obchodnej verejnej súťaže za symbolické 1,- €/rok.

Prednostke miestneho úradu uložili zabezpečiť vypracovanie nájomnej zmluvy a predložiť ju na podpis oprávnenej osobe, predtým však nájom-



nú zmluvu v elektronickej podobe zaslať na vyjadrenie poslancom miestneho zastupiteľstva;

- nájom nebytových priestorov – triedy v priestoroch Základnej školy Vetvárska 7 v k. ú. Podunajské Biskupice v prospech Súkromnej základnej umeleckej školy, Mierová 46, za symbolické 1,- € v školskom roku 2012/2013;
- výnimku na nájom služobného bytu v priestoroch Základnej školy Biskupická na dobu neurčitú v prospech pedagogických pracovníkov, ktorí majú pracovný pomer v ZŠ v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice bez nároku na prihlásenie na trvalý, resp. prechodný pobyt v tomto byte;
- návrh koncepcie údržby verejnej a cestnej zelene na rok 2013;
- plán kultúrnych podujatí na rok 2013;
- plán činnosti Miestnej knižnice Podunajské Biskupice na rok 2013;
- **rámcový plán práce miestneho zastupiteľstva na rok 2013 a termíny zasanutí: 5. februára, 9. apríla, 11. júna, 1. októbra a 10. decembra.**



Rôzne

V bode rôzne sa poslanci vyjadrili k petícii PhDr. Jany Juráškovej a Ing. Gabriely Fischerovej z Podzáhradnej ulice za obnovenie voľného výbehu psov na Uzbeckej ulici.

Peter Adamec a Róbert Bukvaj poukázali na to, že majitelia psov neodstraňujú exkrementy a celý priestor je znečistený, vedľa je detské ihrisko, treba obmedziť pohyb psov aj pri ostatných detských ihriskách v mestskej časti.

Mikuláš Krippel navrhol vyčleniť polovicu plochy na výbeh psov na určité obdobie, aby sa dala šanca majiteľom psov dokázať, že sú schopní udržať čistotu a poriadok.

Zoltán Szabó vyjadril názor, že medzi bytovými domami nie je vhodný voľný výbeh psov.

Izabella Jégh povedala, že má skúsenosti, že zodpovedných majiteľov psov je veľmi málo. Aj pri príchode na rokovanie upozornila majiteľa psa v zelenom páse na Biskupickej ul., kde je osadená tabuľa „zákaz vodenia psov“, no ten to nerešpektoval a zostal so psom na tejto ploche.

S jej názorom súhlasili aj poslankyne Dana Filová a Anna Čierna.

Pavol Kubiš navrhol požiadať vedenie Mestskej polície o predloženie materiálu ako kontrolujú dodržiavanie VZN, ktorým sa upravujú podmienky vodenia psov. Podľa neho si MsP neplní povinnosti.

Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová požiadala mestských poslancov Izabellu Jégh a Milana Černého, aby takýto materiál vyžiadali od náčelníčky MsP.

Po diskusii miestne zastupiteľstvo skonštatovalo, že priestor na Uzbeckej ulici nie je vhodnou lokalitou na voľný výbeh psov a požiadalo prednostku miestneho úradu, po schválení nového zákona o psoch v NR SR a v súvislosti s prípravou nového VZN Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice o niektorých podmienkach držania psov, vyvinúť aktivity na vyhľadanie a určenie novej vhodnej lokality na voľný výbeh psov.

Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová poďakovala poslancom a pracovníkom miestneho úradu za prácu vykonanú počas dvoch rokov tohto volebného obdobia, vďaka ktorej mestská časť v tomto období zabezpečila: rozšírenie ulice Svornosti za 3,8 mil. €; výstavbu I. etapy kanalizácie za 3,6 mil. €; úpravu povrchu ciest po výstavbe kanalizácie za 250 tis. €; výstavbu nových toaliet na trhovisku Latorická za 10 tis. €; rekonštrukciu chodníkov na sídliskách Dolné hony a Medzi jarkami; výmenu okien na všetkých školách za 883 tis. €; vytvorenie novej triedy pre deti MŠ na Podzáhradnej ul. za 33 678 €; zrekonštruovanie kotolne v ZŠ Biskupická za 10 tis. €; výmenu regulátora tlaku plynu v MŠ Linzbothova za 4,5 tis. €; riešenie havárie vodovodného potrubia v MŠ Staromlynská za 2,3 tis. € a opravu stiech materských škôl za 10 tis. €.

Ďalej poďakovala poslancom za účasť na elektronických aukciách a pracovníkom úradu za vypracovanie rozličných projektov, na základe ktorých mestská časť získala a ešte získa ďalšie finančné prostriedky na zlepšenie kvality práce úradu a služieb pre občanov (ISRMO – 1,7 mil. €, elektronizácia samosprávy – 4,2 mil. €, revitalizácia na sídlisku Dolné hony – do 800 tis. €).

Interpelácie poslancov

František Chmelíček sa informoval, kedy sa plánuje výstavba cestnej svetelnej signalizácie (CSS) na križovatke ulíc Vrakunská – Komárovská – Podunajská. Odpovedala mu starostka, že napriek tomu, že na túto stavbu je už vydané stavebné povolenie, Magistrát Bratislavy nemá na túto investíciu finančné prostriedky (1,2 mil. €). Informáciu doplnila mestská poslankyňa I. Jégh – 13. 12. 2012 bude v mestskom zastupiteľstve prerokovaný rozpočet mesta na rok 2013, ale v jeho návrhu nie sú vyčlenené finančné prostriedky na túto stavbu napriek tomu, že ich naši poslanci neustále žiadajú. V návrhu sú však vyčlenené finančné prostriedky na kamerový systém aj pre našu mestskú časť. Ak sa nepodarí výstavba CSS v roku 2013, pri tvorbe rozpočtu mesta na rok 2014 ju budú naši poslanci opäť presadzovať.

K problematike sa vyjadril aj poslanec Ján Duranský s návrhom preveriť, či by nebolo vhodnejšie a aj lacnejšie namiesto CSS vybudovať na tejto križovatke kruhový objazd.

Mikuláš Krippel predniesol sťažnosť obyvateľov na porozbíjané fľaše na detskom ihrisku na Podzáhradnej ul. Starostka prisľúbila okamžitú nápravu a pripomenula poslancom, aby v takýchto prípadoch nečakali na rokovanie miestneho zastupiteľstva, ale nedostatky čo najskôr hlásili na miestny úrad.

Róbert Bukvaj sa informoval o vydaní stavebného povolenia na výstavbu altánku pre deti z Materskej školy na Dudvážskej ul. Problematiku vysvetlil vedúci Stavebného úradu akad. arch. Kamil Paštéka. Pozemok pod týmto altánkom je vo vlastníctve hlavného mesta Bratislavy a naša mestská časť je zriaďovateľom MŠ. Miestny úrad požiadal Magistrát Bratislavy o zverenie pozemku do správy mestskej časti a pretože sám sebe nemôže vydať stavebné povolenie, požiadal tiež o určenie stavebného úradu, ktorý vydá stavebné povolenie.

Róbert Bukvaj ďalej upozornil na rozpadávajúce sa schody pri bytovkách na Dudvážskej ul. Opäť reagoval K. Paštéka – schody sú vo vlastníctve Magistrátu Bratislavy, ktorý miestny úrad požiada o vykonanie nápravy.

Milan Černý upozornil na rastúci význam integrovanej dopravy a žiada informovať o nej na stránkach Biskupických novín.

Ján Duranský požiadal po rozšírení ulice Svornosti a zlepšení dopravnej situácie v mestskej časti prehodnotiť opodstatnenosť dopravných značiek zákaz vjazdu z Linzbothovej na Kvetinársku a z Komárovskej na Kovovú ul.

Dana Filová navrhla zjednosmerniť Nákovnú ulicu z dôvodu veľkého počtu parkujúcich motorových vozidiel. S týmto návrhom nesúhlasili viacerí poslanci, preto starostka prisľúbila preveriť možnosť osadenia dopravných značiek „Zákaz stáťia“, resp. „Zákaz zastavenia“.

Na záver rokovania starostka mestskej časti PhDr. Alžbeta Ožvaldová poďakovala poslancom a ostatným prítomným za účasť, všetkým zaželala príjemné vianočné sviatky a veľa šťastia a zdravia v novom roku 2013.

(Red.)



Program cezhraničnej spolupráce
Maďarská republika-Slovenská republika
2007-2013

Európska únia

Európsky fond regionálneho rozvoja



Cyklotrasa Eurovelo 6 Bezenye, Rajka, Čunovo a Rusovce

Aj krátky úsek dokáže spojiť veľké vzdialenosti

Eurovelo je sieť európskych cyklistických ciest, ktoré organizuje Európska cyklistická federácia ako projekt 12 diaľkových trás naprieč celým európskym kontinentom, v celkovej dĺžke viac ako 60 000 km.

Trasa Eurovelo 6 sa nazýva i „Riečna trasa“, pretože vedie od brehu Atlantického oceánu z mesta Nantes, kde ústí rieka Loire, cez Francúzsko, pokračuje do Švajčiarska k Bodamskému jazeru a popri rieke Dunaj cez Nemecko, Rakúsko, Slovensko, Maďarsko, Srbsko, Bulharsko a Rumunsko až k ústiú Dunaja na breh Čierneho mora.

V roku 2009 oslovila obec Bezenye a Rajka prihraničné mestské časti Bratislava – Čunovo a Bratislava – Rusovce s myšlienkou spoločného projektu – vybudovať cyklotrasu, ktorej cieľom bolo prepojenie chýbajúceho úseku medzinárodnej cyklotrasy Eurovelo 6 na území Slovenskej republiky v katastrálnych územiach mestských častí Bratislava – Rusovce a Bratislava – Čunovo, s pokračovaním na území Maďarska cez obec Rajka a Bezenye a napojením na už existujúcu cyklotrasu v obci Bezenye, časť Paprét.

V rámci programu cezhraničnej spolupráce medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou r. 2007 – 2013 bol schválený projekt cyklotrasy HUSK/0901/2.3.1/0242 Eurovelo 6 Bezenye, Rajka, Čunovo a Rusovce, v ktorom je vedúcim partnerom Maďarská republika – obec Bezenye. Realizácia cyklotrasy v celkovej dĺžke 16 297 km, z toho 7615 km na území Slovenska a 8682 km na území Maďarska prebiehala v roku 2011, s termínom ukončenia do 31. 12. 2012.

Výška nákladov na celý projekt predstavuje sumu 2 161 545,78 €, ktorá je financovaná takto:

- z Európskeho fondu regionálneho rozvoja vo výške 85 %,
- zo štátneho rozpočtu SR vo výške 10 %,
- spolufinancovanie z rozpočtov obcí Bezenye, Rajka a mestských častí Bratislava – Čunovo a Bratislava – Rusovce vo výške 5 %.

Stavebné práce na novovybudovanom úseku Cyklotrasy Eurovelo 6 Bezenye, Rajka, Čunovo, Rusovce boli v celkovej dĺžke ukončené v predstihu, tesne pred sviatkami boli skolaudované a odovzdané do užívania. Ukončením a odovzdaním projektu sa doplnil a skvalitnil ďalší kúsok z celkovej mozaiky európskych cyklotrás.

Pre obyvateľov regiónu sa vytvorili možnosti na vzájomné spoznávanie života a kultúry prihraničných susedných obcí. Výrazne sa však skvalitnili najmä podmienky pre cykloturistov z celej Európy aj zo zámoria, ktorí v skupinách, ale aj individuálne už roky prechádzali dotknutými obcami v Maďarsku a mestskými časťami na Slovensku, doposiaľ však po nevyhovujúcich a neoznačených trasách.

Gabriela Ferencáková
starostka MČ Čunovo



Az Eurovelo 6 – Bezenye, Rajka, Dunacsúny, Oroszvár kerékpárút

A rövid útszakasz is nagy távolságokat képes összekötni

Eurovelo, az európai kerékpárutak megnevezése. Az Európai kontinenst átszelő, mintegy 60 ezer km hosszú 12 távolsági útszakasz fenntartója a Kerékpározók Európai Föderációja.

Az Eurovelo 6 útvonalat „folyami útvonalnak” is szokták nevezni, mivel az Atlanti óceán partjaitól, Nantes városától a Loire folyó torkolatától Franciaországon és Svájcban keresztül húzódik a Bodeni tóhoz, majd folytatódva a Duna mellett Németországon, Ausztrián, Szlovákián, Magyarországon, Szerbián, Bulgárián és Románián keresztül a Duna torkolatához a Fekete tengerig vezet.



A magyarországi Rajka és Bezenye község önkormányzata azzal a céllal szólította meg a határ menti pozsonyi városrészek, Dunacsúny és Oroszvár önkormányzatát, hogy a nemzetközi Eurovelo 6 kerékpárút hiányzó szlovákiai (Dunacsúny és Oroszvár) és magyarországi (Rajka, Bezenye) szakaszára közös projektet dolgozzanak

ki. Ez a kis szakasz kapcsolódna majd a már meglévő Bezenye-Paprét nemzetközi kerékpárúthoz.

Szlovákia és Magyarország 2007-2013-ra szóló határ menti együttműködése keretében jóváhagyták a HUSK/0901/2.3.1/0242 Eurovelo 6 Bezenye, Rajka, Dunacsúny és Oroszvár kerékpárút projektet. A projektvezető a magyar fél, Bezenye község lett. A kerékpárút teljes hossza **16 297 km**, ebből **7615 km** Szlovákia területén, **8682 km** Magyarország területén húzódik. Építése már 2011-ben elkezdődött és a befejezés időpontja **2012. 12. 31.**

A kerékpárút teljes költsége **2 161 545,78 Euró**, amely a következőképpen oszlik meg:

- 85 %- ban az Európai Unió Régiófejlesztési Alapjából
- 10 %- ban Szlovákia költségvetéséből
- 5 %- ban az érintett községek - Rajka, Bezenye, Dunacsúny és Oroszvár - önkormányzatainak költségvetéséből.

A Bezenye, Rajka, Dunacsúny, Oroszvár Eurovelo 6 új kerékpárút építkezési munkálatai befejeződtek, és az új szakaszt átadták rendeltetésének. Ezzel minőségileg javult és hosszát tekintve gyarapodott az európai kerékpárút. A határ menti régiók népei számára pedig lehetőség nyílt egymás életének, kultúrájának, hagyományainak megismerésére. Érezhetően javultak az európai kerékpárturizmus feltételei is mindazok számára, akik nem csak a magyarországi és szlovákiai területeken haladtak át, hanem a tengeren túlról is jöttek, mindeddig jellemtelen útvonalakon.

Fordította: Jégh Izabella

EUROVELO 6 Bezenye, Rajka, Čunovo, Rusovce

Prvá zimná kalamita

Dvadsaťdruhého decembra minulého roka nám počasie v celej mestskej časti pripravilo neprijemný darček v podobe primrzajúceho dažďa na konároch stromov. Niektoré stromy váhe ľadu neudolali, konáre postupne praskali a niekoľko stromov úplne vyvrátilo. Najviac bola postihnutá Estónska ulica na sídlisku Medzi jarkami.



Po prehliadke terénu a zistení stavu sme 24. decembra vyzvali firmu Kosec plus na čo najskoršie odstránenie kalamitného dreva. Urobili to hneď po vianočných sviatkoch, 27. decembra. Začali na Estónskej ulici. Postupne spriechodnili chodníky, odstránili popadané konáre blokujúce vozidlá, parkovacie miesta a pod. Pretože ide o rozsiahlu kalamitu, nebolo možné odstrániť jej následky v priebehu jedného – dvoch týždňov. V prácach pokračujeme a veríme, že keď budete čítať tieto riadky, kalamitné drevo bude ošetrované a odvezené na skládky.

(ref. ŽP,OaCH)



Hľadám zručného remeselníka – brigádnika.
Tel.: 0911 650 201

Predám Peugeot 406, 2.0 HDI, 80 KW, rok výroby 2001, STK EK 2014, karoséria sedan, strieborná metalíza, 207 000 km (elektrické okná, zrkadlá, vyhrievané predné sedadlá, rádio, CD, digitálna klíma). Cena dohodou. Kontakt: 0908 770 816 (vo večerných hodinách 0905 613 328).



...predajte svoju nehnuteľnosť bez starostí...

anna.kocisova@re-max.sk

0948 226 506



Dám do prenájmu garáž na Korytnickej ul.
Volajte 0905 204 529

SECOND HAND

Kazanská č.19

← 65, 87

SLOVNAFT

65, 87 →

TESCO

Podzáhradná

TATRA BANKA

LIDL

BILLA

A-COUNT SERVICE, s. r. o.

Padlých hrdinov 14

0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH • mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.

Dajte svojmu zdraviu zelenú!

microlife
A partner for people. For life. For 30 years.

digitálny tlakomer
BP 3AG-1 Limited Edition
+ **ZDARMA** digitálny
teploměr MT 3001 LE
+ **ADAPTÉR** 230 V

super cena

41,65 €

pad
naše veľkosť



microlife
Partner pre ľudí. Pre život.

digitálny
bezdotykový
infrateploměr
NC 100

-15 %



- meranie telesnej teploty do 3 sekúnd aj **POČAS SPÁNKU** dieťaťa!
- meranie teploty mlieka, kúpeľa...
- signalizuje zvýšenú teplotu

Silent Glow™
36,2° 37,6°



KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h

ZELENÁ FARMÁCIA
LEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohodovaný čas. Pošlite e-mailom sken receptu (bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

široká ponuka liekov a doplnkov
individuálna príprava liekov + **PORADENSTVO**
- kvapky, masti, roztoky... a úsmev navyše
meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery
PARKOVANIE PRIAMU PRI LEKÁRNI!

Jamieson
NATURAL SOURCES Since 1922



Kanadské prírodné vitamíny

-10 %



Za nami je úspešný rok

Rok 2012 je už za nami a tím Materského centra Podunajské Biskupice ďakuje všetkým rodičom, ktorí do našich priestorov zavítali. Zároveň veľkú vďaku vyslovujeme všetkým našim dobrovoľníkom a podporovateľom. Osobitne ďakujeme za finančnú a materiálnu pomoc starostke mestskej časti Alžbete Ožvaldovej i poslaneckému klubu SMER-SD, súkromným darcom i dobrovoľníkom, ktorí nás podporili nezištnou pomocou, vecnými i finančnými darmi.

V uplynulom roku sme toho stihli aj s vašou podporou skutočne veľa. Priestory materského centra máme vynovené a vymaľované, podarilo sa nám doplniť do herne nové edukatívne hračky a do nášho programu sme pridali zaujímavé pohybové a vzdelávacie aktivity pre deti. V priebehu roka sme zorganizovali niekoľko desiatok prednášok a besied, divadelné predstavenia pre deti, výtvarné a hudobné dielničky, stretnutia pre tehotné a dojčiacie matky, rodičov používajúcich bezplienkovú komunikačnú metódu a mnoho ďalšieho zaujímavého programu. V knižnici centra sme zozbierali viac než 50 zaujímavých titulov o tehotenstve, pôrodoch, rodičovstve, výchove, zdraví či očkovaní a zdravom životnom štýle. A tým sme rozhodne neskončili!

V novom roku plánujeme znova otvoriť kurzy masáží dojčiat, kurzy prípravy tehotných na dočenie, jazykové kurzy, dielničky, kurzy pohybovej prípravy pre deti, cvičenia pre mamičky, prednášky o očkovaní, zdravom životnom štýle a mnohé ďalšie aktivity.

Radi by sme všetky budúce i aktuálne mamičky na materskej i rodičovskej dovolenke pozvali medzi nás. Nájdete nás na Latorickej 4 medzi knižnicou a materskou škôlkou, vchod od parkoviska. Tešíme sa na vás! Zároveň hľadáme dobrovoľníkov, ktorí by mali chuť venovať materskému centru jednu až dve hodiny týždenne.

S veľkou radosťou tiež oznamujeme, že od minulého roku funguje nový web nášho materského centra: www.mcbiskupice.sk, kde nájdete všetky aktuálne informácie o nás a mnoho ďalších zaujímavostí. Osobitná vďaka patrí pani Alene Országhovej za jej úžasnú prácu na webových stránkach.

Andrea Kvintová



Nebezpečná krása zimy.

K blahoslavennej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na sv. omšu slávenú ku cti blahoslavennej Zdenky v Kostole Svätého kríža v Bratislave – Podunajských Biskupiciach.

V stredu 30. januára 2013 o 16.00 hodine bude sláviť svätú omšu kaplán z farnosti Svätej rodiny v Petržalke Mgr. Ján Behula.

Na Svetový deň chorých v pondelok 11. februára o 16.00 hodine bude celebrovať svätú omšu páter Jozef Haluza, redemptorista a kazateľ o Panne Márii Lurdskej. Po spovedi udelíme sväté pomazanie chorým a budeme sa modliť za uzdravenie tela, duše a srdca.

V kostole si môžete zakúpiť za 1,50 € nový vreckový kalendár „pre teba 2013“.

www.facebook.com

Páter Frank Vandegehuchte MSC

www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

rektor Kostola Sv. kríža

a Milosrdné sestry Svätého kríža

Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na február

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

4. 2.	18.00	Schôdza výboru MO Matice slovenskej
5. 2.	14.30	Stretnutie starých skautov
11. 2.	17.00	Kreatívny kurz – Smaltovanie za studena

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

2. 2.	19.00	Ples Základnej školy s MŠ Vetvárska
8. 2.	19.00	52. reprezentačný ples ZO Csemadok

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št, 16.00 Tanečno športové štúdio M+M



Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice
Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, www.biskupice.sk
Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • **Redakčná rada:** Izabella Jégh (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksadská, Ing. Milan Černý, Dana Filová, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • **Redakcia:** Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088, e-mail: kostka@in.slovanet.sk; maria.kostkova.ria@gmail.com • **Inzercia a reklama:** tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm²/0,89 € • **Tlač:** ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • **Evidenčné číslo:** MK SR 3233/09 • **ISSN** 1338-2012 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov príspevateľov
Uzavierka: Vždy 28. v predchádzajúcom mesiaci • **Nepredajné.**